

'我有一个恋爱

徐志摩

我有一个恋爱——

我爱天上的明星；

我爱他们的晶莹：

人间没有这异样的神明。

在冷峭的暮冬的黄昏，

在寂寞的灰色的清晨，

在海上，在风雨后的山顶——

永远有一颗，万颗的明星！

旅行人的灯亮与南针——

万万里外闪烁的精灵！

人生的冰激与柔情，

我也曾尝味，我也曾容忍；

我有一个破碎的魂灵，

像一堆破碎的水晶，

我袒露我的坦白的胸襟，

献爱与一天的明星：

任凭人生是幻是真，

地球存在或是消泯——

太空中永远有不昧的明星！

I Have a Love Affair

Xu Zhimo

I have a love affair ——

I love the stars in the sky;

I love their sparkle:

In the world, nonsuch a miracle god.

At cold dusk in late winter,

In the lonely and grey morning,

At sea, on the summit after storm——

There is ever one star, thousands of stars.

A traveler's lamplight and compass——

The glittering spirits beyond distance!

The passion and tenderness of lifetime,

I ever tasted, I ever sold for;

I have a broken soul,

Like a pile of broken crystals,

I bare my free heart,

Dedicate love to the stars of all over the sky:

Despite of lifetime, real or unreal,

The earth , in or out of existence——

In space, forever the stars twinkle forever!